

**Классика**  
в школе и дома



Льюис  
**Кэрролл**

Алиса  
в Зазеркалье

Москва



2022

УДК 821.111-34  
ББК 84(4Вел)-44  
К98

Пересказ *Л. Яхнина*

Иллюстрации *Дж. Тенниела*

Оформление серий

«Внеклассное чтение» (Хорошие книги в школе и дома)  
и серий «Уютная классика»

*Н. Ярусовой*

В оформлении обложки использованы  
фрагменты работ художника *Джона Тенниела*

**Кэрролл, Льюис.**

К98 Алиса в Зазеркалье / Льюис Кэрролл ; [перевод  
с английского Л. Л. Яхнина]. — Москва : Эксмо,  
2022. — 160 с.: ил.

ISBN 978-5-04-112390-1 Внеклассное чтение  
(Хорошие книги в школе и дома)

ISBN 978-5-04-119156-6 Уютная классика

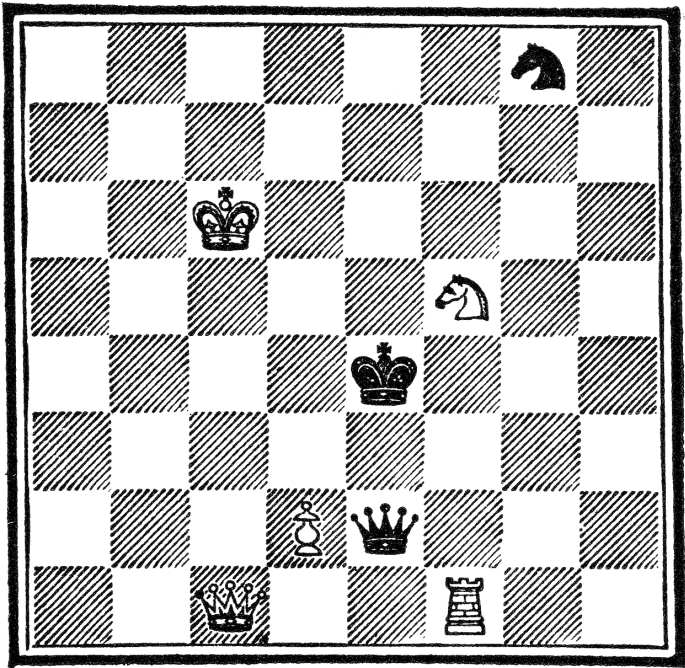
Любопытную девочку Алису знают все. Когда-то она провалилась в кроличью нору и попала в подземную страну, где встретила самых фантастических героев. Ее удивительные приключения продолжаются. Теперь она проходит сквозь зеркало и знакомится с новыми забавными персонажами. В волшебном и загадочном мире Зазеркалья ей предстоит принять участие в шахматной партии, чтобы стать Королевой, освоить интересные правила этикета и найти ответы на неожиданные вопросы.

УДК 821.111-34  
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-112390-1 Внеклассное чтение  
(Хорошие книги в школе и дома)  
ISBN 978-5-04-119156-6 Уютная классика

© Л. Яхнин,  
пересказ, 2022  
© Оформление.  
ООО «Издательство  
«Эксмо», 2022

# Алиса в Зазеркалье



## ВМЕСТО ПРЕДИСЛОВИЯ,

*или История о том,  
как Алиса попала на Шахматную доску,  
стала Белой Пешкой и на одиннадцатом ходу  
превратилась в Королеву*

1. Алиса встречает Черную Королеву, становится Белой Пешкой и начинает игру с клетки e2.  
А Черная Королева с клетки e2 стремительно убегает на клетку h5.
2. Алиса в летающем поезде переносится с клетки d4 на d2 и встречает двух толстеньких Братцев.  
А Белая Королева несется за шалью с клетки c1 на c4.
3. Алиса встречается с Белой Королевой, оказавшейся рядышком, на клетке c4, и отдает ей шаль.  
А Белая Королева вдруг превращается в Овцу и оказывается уже в странном магазинчике на клетке c5.
4. Алиса переносится из магазина на реку и обратно и попадает с клетки d4 на d5.  
А Белая Королева в овечьих колечках вдруг исчезает и переносится далеко-далеко — на клетку f8.

5. Алиса из удивительного магазинчика попадает напрямиком в гости к Желтку-Белтку на клетку d6.  
А Белая Королева выскакивает из леса, спасаясь от Рыцаря на Черном Коне, и попадает на клетку c8.
6. Алиса попадает в лес на клетку d7.  
А Рыцарь на Черном Коне хочет взять ее в плен, прискакав с клетки g8 на e7.
7. Рыцарь на Белом Коне с клетки f5 скачет на выручку Алисе и побеждает Черного Рыцаря.  
И, проводив Алису до опушки леса, Белый Рыцарь возвращается назад, на клетку f5.
8. Алиса прыгает через последний ручеек, и на голове у нее золотая корона — вот она, заветная клетка d8.  
Но Черная Королева устраивает Алисе строгий экзамен, прибежав с клетки h5 на e8.
9. Алиса выдерживает экзамен и становится настоящей Королевой. А Черная и Белая Королевы застывают и засыпают подле Алисы на своих клетках.
10. Алиса на пиру с двумя Королевами по бокам.  
А Белая Королева вдруг оказывается в супнице на клетке a6 и кричит: «Тут я!»
11. Алиса берет Черную Королеву и выигрывает.

# ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА,

*или Расстановка фигур  
на Шахматной доске*

## Б Е Л Ы Е

### *Фигуры*

ТЕЦ

ЕДИНОРОГ

ОВЦА

БЕЛАЯ КОРОЛЕВА

БЕЛЫЙ КОРОЛЬ

СТАРИЧОК

БЕЛЫЙ РЫЦАРЬ

ТИК

### *Пешки*

МАРГАРИТКА

ЗИГЗАЯЦ

УСТРИЦА

ЛАПУШЕЧКА

ОЛЕНЕНОК

УСТРИЦА

КОТ-ТЕЛОК

МАРГАРИТКА

## **ЧЕРНЫЕ**

### *Пешки*

МАРГАРИТКА  
НИКАКОЙ  
УСТРИЦА  
ЛЬВИНЫЙ ЗЕВ  
РОЗА  
УСТРИЦА  
ЛЯГУШАТИЩЕ  
МАРГАРИТКА

### *Фигуры*

ЖЕЛТОК-БЕЛТОК  
ПЛОТНИК  
МОРЖ  
ЧЕРНАЯ КОРОЛЕВА  
ЧЕРНЫЙ КОРОЛЬ  
ВОРОН  
ЧЕРНЫЙ РЫЦАРЬ  
ЛЕВ

Мне светит чистое чело  
И ясный детский взгляд.  
Дитя, полжизни утекло,  
Возврата нет назад.  
Но вереницу давних дней  
Верну я сказкою своей.

Во мне по-прежнему звенит  
Твой серебристый смех,  
А я, наверное, забыт,  
Как прошлогодний снег.  
Пусть время разлучило нас,  
Но ты опять со мной сейчас.

И снова лодочка скользит  
Неслышно по волнам,  
И солнце в зелени сквозит,  
Слетает сказка к нам.  
Как драгоценность берегу  
Тот день и нас на берегу.

Бегут, струятся, как вода,  
Беспечно день за днем.  
Пройдут года, и навсегда

Уснем последним сном.  
Но мы, как дети, гоним прочь  
Противный сон и злую ночь.

А нынче день, и за окном  
Сугробы намело.  
В уютном доме с камельком  
Надежно и тепло.  
Несчастье, горе и беду  
Волшебным словом отведу.

Когда нежданно грусти тень  
Заденет нас крылом,  
Мы вспомним тот июльский день  
И в сень его сойдем.  
И сказка снова потечет,  
И новым дням начнется счет.

## Глава 1

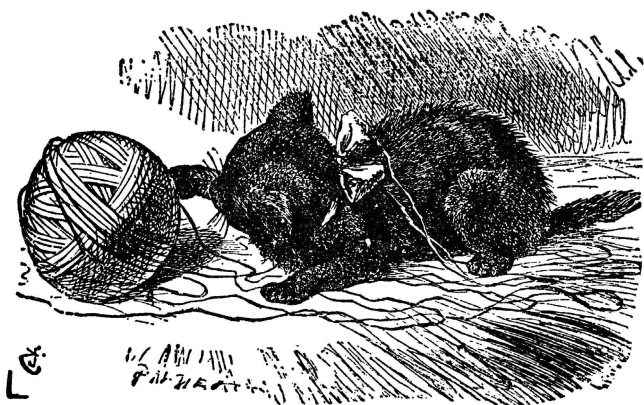
### ЗЕРКАЛЬНАЯ КОМНАТА

**Н**у ясно же — Беленький котенок тут ни при чем. Это все проделки Черненького. А Беленького в это время умывали. Мама Дина одной лапой прижимала его к полу, а другой терла мордочку, да еще против шерсти. Но Беленький лежал смирно и даже помурлыкивал. Как видно, ему это нравилось.

Зато Черненький, уже умытый, был свободен. И пока Алиса, притулившись в уютном кресле, подремывала, он затеял большую игру с маленьким клубком шерсти. Алиса накануне с трудом смотала его, а теперь Черненький старательно катал и перекатывал, разматывал и запутывал. И вот уже на коврике перед камином валялся не клубок, а спутанный комок ниток. И котенок запутывал его еще больше, с упоением гонясь за собственным хвостом.

— Ах ты, шалун! — воскликнула Алиса и чмокнула котенка в мокрый носик, делая при этом сердитое лицо. — Разве Дина тебе не объясняла, что хорошо, а что плохо? Ай-я-яй, Дина! Ты слышишь? Плохо!

И Алиса укоризненно покачала головой. Потом она подхватила котенка, собрала запутанный



ворох ниток и, поудобнее устроившись в кресле, стала снова мотать клубок. Но работа не очень-то спорилась, потому что она не переставая болтала то с котенком, а то и сама с собой. Котенок с невинным видом сидел у нее на коленях и только иногда легонько цапал когтистой лапкой клубок, словно хотел помочь Алисе.

— Ты, котик, и не догадываешься, наверное, что будет завтра? — спрашивала Алиса. — Откуда тебе! Ты же не сидел со мной вчера у окошка. Тебя умывали. А я видела, как ребята собирали ветки для костра. Знаешь, какой ворох нужен для хорошего костра? Но тут, как назло, пошел снег, стало холодно, и их всех позвали домой. Но завтра! Завтра непременно будет костер, и мы с тобой, котик, пойдем поглядеть.

Разговаривая, Алиса обматывала котенка ниткой. Шерстяная нитка так подходила к цвету его шерстки! Но котенок вдруг вырвался, клубок вывалился из рук Алисы и снова размотался.

— Ох, котик, как я на тебя только что рассердилась! — говорила Алиса, снова устраиваясь

в кресле. — Чуть было не выкинула тебя в окошко прямо на снег! И поделом было бы, маленький паршивец! — Она погрозила котенку пальцем. — Молчишь? То-то же! Нечего сказать? Тогда послушай. Я помню все твои проказы. Во-первых, ты, подумать только, два раза пискнул, когда Дина тебя умывала. Ну что ты на это скажешь? Помалкиваешь? Что-что? — Алиса прислушалась, будто котенок и впрямь что-то сказал. — Дина попала тебе лапкой в глаз? А ты не таращь глаза, зажмуривайся, когда умываешься. Теперь во-вторых.

